

Year 12 'Week without Walls' Trip – Twin Moon Bay

Sep 6th 2018

Dear Parent/Guardian,

This year's Year 12 'Week without Walls' trip is outlined below. Students will take part in 5 day Outdoor Education programme in the beautiful location of **Twin Moon Bay, Huidong**. The first part of the trip will focus on the IB Diploma Group 4 science project, which is an internally assessed project, which will count towards the final grade in DP Chemistry/Biology/Physics. The Group 4 Project is a compulsory element of all IB science courses and as such failure to complete the project means failure in that subject. After that, through a number of challenging activities students will develop their decision-making, teamwork and communication skills, but most of all have FUN!

Dates: **October 29th–2nd November 2018**

Location: **Twin Moon Bay**

Activities: **Group 4 Science project/kayaking/sea turtle
conservation/cooking/teambuilding/walking**

Cost: **There will be no charge for this trip**

Please sign and return the permission slip to your house teacher attached by **Tuesday Sep. 18th**. Further information will follow including a packing list and detailed transport arrangements.

If you have any queries, please do not hesitate to contact Mr.Armitage.

Yours Truly,



Mr.Armitage

DP Coordinator

Utahloy International School Zengcheng

jarmitage@uiszc.org

I, _____, as parent or guardian of _____, give permission for my child to attend the Year 12 ‘Week without Walls’ camp programme from Monday 29th October to Friday 2nd November of 2018.

I understand that in every camp organised by Utahloy International School Zengcheng safety is of the foremost concern. I understand that participation in adventurous activities involves a certain degree of risk. I have carefully considered the risk involved and have given consent for my child to participate in these activities. I also understand that participation in these activities is entirely voluntary and requires participants to abide by applicable rules and standards of conduct.

In case of an emergency involving my child, I understand every effort will be made to contact me. In the event I cannot be reached, I hereby give my permission to the medical provider selected by the adult leader in charge to secure proper treatment, including hospitalisation, anesthesia, surgery, or injections of medication for my child. Medical providers are authorised to disclose to the adult in charge examination findings, test results and treatment provided for purposes of medical evaluation of the participant, follow-up and communication with the participant’s parents or guardian and/or determination of the participant’s ability to continue in the program activities.

I am informed that no structured lessons will be given during these 4 days. However, the Group 4 project is an assessed part of the DP Chemistry/Biology/Physics course during which students will be graded on their level of collaboration and teamwork. I understand that not attending the camp programme will be recorded as an absence and will be counted as a automatic fail of the Group 4 project.

I also give permission to UISZ to purchase travel insurance for my child for the duration of the programme.

Parent/guardian printed name: _____

Parent/guardian signature : _____ Date: _____

Student’s name as printed on passport/ID card: _____

Student’s passport/ID card number: _____

No structured lessons will be given during this week. However, students of parents who do not wish their child to attend ‘Week without Walls’ will be expected attend school and work in the library under supervision. Not attending the camp programme or supervised study time will be recorded as an absence.

My Child **will not** be attending ‘Week without Walls’ this school year and will instead work and study in the library under supervision.

Parent/guardian signature : _____ Date: _____

2018年9月6日

12 年级“无墙周“旅行-双月湾

尊敬的家长/监护人,

你们好! 今年 12 年级的学生“无墙周“活动的具体安排如下。学生将到达美丽的**惠东双月湾**参加一个为期 5 天的户外教学项目。在这次的露营活动中, 第一部分我们将把重点放在国际教育文凭项目科学这一个学科的项目中, 这将是一个内部的评估项目, 它的成绩将直接影响到国际教育高中文凭项目中化学/生物/物理的最终评分。此内部的评估项目是科学的一门必修课, 如果学生不能完成这个项目, 他们在相对应的化学/生物/物理将会拿到不及格的分数。评估项目完成后, 我们将会为学生安排了一系列的, 具有挑战性的活动, 从而培养学生们的决策能力以及沟通技巧。但是最重要的是玩得开心!

活动的日期: **2018 年 10 月 29 日- 11 月 2 日**

活动地点: **双月湾**

活动: **科学的团队作业/独木舟/保护海龟活动/烹饪/团队建设/步行**

费用: **本次活动将不会向学生收取任何费用**

请您确保在 **9 月 18 日周二**之前把随信的家长允许信填写完整交到学校本次旅行的带队老师 **Armitage** 处, 此次旅行学生需要的打包清单和交通安排将在之后的信件中与家长做更详尽的沟通。

您真城的,



国际课程高中部课程主任
增城誉德莱国际学校
jarmitage@uiszc.org

我, _____, 作为 _____ 的家长/监护人, 允许我的孩子参加从 2018 年 10 月 29 日到 11 月 2 日学校组织的 12 年级“无墙周”露营活动。

我明白增城誉德莱国际学校所组织的每一次露营活动, 都是把安全放在首位的。我已经了解到在活动的过程中我的孩子会参加一些冒险的活动。这些活动都会存在一定的风险。我经过深思熟虑后同意我的孩子参加这次的露营活动。我也明白参加这次活动是完全出于自愿的, 并且必须遵守相应的活动规则和学校的行为规范。

在发生涉及到我的孩子的紧急情况下, 我明白贵校将会竭尽全力联系我本人。在我无法被联系到的情况下, 我在此授权此次活动的校方主要负责老师选择相应的医疗机构给予孩子进行妥善及时的医疗救治服务(其中包括住院治疗, 麻醉, 手术或注射药物来治疗我的孩子。为了更好地了解和跟踪受伤孩子的治疗状况, 并且更好地与学生家长及监护人进行及时的沟通和情况汇报, 医疗机构有权向此次活动的主要负责人沟通受伤孩子的医疗伤势和检查结果以及治疗方案, 以便让这次活动的负责人决定是否让这位孩子继续参与后续的活动。

我已经了解到在这 4 天里, 学校将不会正式上课。然而, 在我们高中部第 4 组的科目化学/生物/物理的课程中, 团队协作和团队精神将会在本次旅行中作出评分。我明白如果我不参加这次的露营活动, 我第四组相关科目的评估将会没有分数, 并且将会被学校记录为缺勤处理。

在此, 我也允许增城誉德莱国际学校的相关老师就此次的露营活动为我的孩子购买旅行保险。

家长/监护人正楷签名: _____

家长/监护人签名: _____ 日期: _____

学生与护照/身份证一致的姓名: _____

学生的证件号码/身份证号码 ID: _____

在“无墙周”, 学校将不会正式上课。但是, 如果家长不希望孩子参加露营活动的话, 孩子还是要回到学校, 在老师的指导下在图书馆自习。如果学生既不参加露营活动也不回到学校自习, 将会被记作旷课处理。

我的孩子将不会参加今年的“无墙周”露营活动, 他/她将会在校的图书馆自习。

家长/监护人签名: _____ 签署的日期: _____

12학년장벽허물기여행-쌍월만 Twin Moon Bay

2018년 9월 6일

존경하는학부모 / 보호자님께

올해 12학년 장벽 허물기 수학여행을아래와같이안내해드립니다. 학생들은 5일에걸쳐후이동에있는아름다운지역인 Twin Moon Bay 로외부체험학습여행을할것입니다. 이여행은우선적으로 IB DP의그룹 4 의과학과목인화학/생물/물리의내부평가용과제수행에초점을맞출것이며이는최종 IB 점수에반영될것입니다. 그룹 4 의수행과제는모든 IB 과학의필수과정이며이과제를수행하지못한다는것은해당 과목 이수를 의미합니다. 이후에학생들은여러도전적활동을통해의사결정능력, 협동능력, 의사소통능력을향상시킬수있을 것입니다. 무엇보다도 이 활동은 학생들에게큰재미를선사하게될것입니다!

일시: 10월 29일~ 11월 2일

위치: 후이동 Twin Moon Bay

활동: 그룹 4 과학과제 / 카약 타기 / 바다거북보호관리 / 요리 / 협동심구축 / 산보

비용: 무료로진행할예정

이여행의참석을원하시면첨부된동의서에서명한 후 9월 18일 화요일까지 담임 선생님에게 보내주시기바랍니다. 준비물 및 차량 배차 관련 정보는 추후 제공될 것입니다.

궁금하신 사항이 있으면 언제든지 Mr.Armitage 선생님에게 문의해 주시기 바랍니다. 감사합니다.



Mr.Armitage

DP Coordinator

Utahloy International School Zengcheng

jarmitage@uiszc.org

나 _____ 는 학생 _____ 의 부모/보호자로서 제 자녀가 2018 년 10 월 29 일(월) 11 월 2 일(금)까지 있는 12 학년 야외 학습 여행에 참여하는 것을 동의합니다.

정청유탈로이국제학교는 학교에서 진행하는 캠프의 안전을 최우선으로 생각하고 있다는 것을 인정하며 참여자가 모험 활동 중에 위험한 상황이 발생할 수도 있음을 이해하였습니다.

위험한 상황이 있을 수 있다는 것을 주의 깊게 숙지하였으며, 내 아이가 모험 활동에 참여하는 것을 허락합니다. 참여자가 자발적으로 모험 활동에 참여하여 해당 규칙과 행동의 기준에 따라 활동해야 한다는 것도 이해하였습니다.

학생에게 위급한 상황이 있을 시 부모에게 연락하는 것에 동의합니다. 만약, 제게 연락이 닿지 않았을 시 의사/사과아이에 필요한 약, 입원, 마취, 수술, 주사를 포함하여 적절한 치료를 할 수 있도록 결정 권한을 담당 선생님께 위임합니다.

의사는 진찰 내용, 진료 결과를 성인 담당자에게 공개할 것이며 치료는 참가자의 진료 결과와 부모/보호자와 의사의 소통을 통해 진행되며, 학생의 상태에 따라 담당 교사가 해당 학생의 프로그램 활동 참여 여부를 결정할 것을 이해합니다.

이 기간 동안 정규 수업은 없다는 것을 공지 받았습니디. 그러나 이 그룹 4의 과제는 DP 화학/생물/물리 수업의 일부로 협동과 협력에 의한 평가 영역에 속한다는 것을 인지하고 있습니다. 또한 이 수학 여행에 참석하지 않으면 자동적으로 그룹 4의 수행 과제가 실패로 간주된다는 것을 알고 있습니다.

프로그램을 진행하는 동안 UISZC에서 여행자 보험에 가입하는 것에도 동의합니다.

학생 서명: _____ 날짜 : _____

학부모/보호자 서명: _____ 학부모/보호자 서명: _____

날짜: : _____ 여권상의 학생 이름: _____

학생 여권 번호/ 주민 번호 _____

해당 주간에는 공식적으로 수업은 없습니다. 그러나 이 수학 여행에 자녀가 참석하기를 원하지 않는 부모님의 학생들은 담당 교사의 감독 하에 학교 도서관에서 적절한 과제를 부여 받게 됩니다. 수학 여행에 빠진다고 결석 처리되는 것은 아닙니다.

내 자녀가 수학 여행에 참여하지 않는 대신 감독 하에 학교 도서관에서 적절한 과제를 하는 것에 대해 동의합니다.

부모/보호자 서명: _____ 날짜 : _____